



# LE FRANCHES-MONTAGNES DER FREIBERGER



MON FM ET MOI

**Les histoires de Fanny,  
âgée de 30 ans 04**

MEIN FREIBERGER UND ICH

**Die 30-jährige Fanny  
schreibt Geschichte 05**

# Sommaire / Inhalt

## MON FM ET MOI

- 04 Sumiswald (BE) : Les histoires de Fanny, âgée de 30 ans

## RÉGIONS

- 08 Le Chalet-à-Gobet (VD) : Equissima, Le FM dans toute sa splendeur  
10 Agasul (ZU) : Calique et Tina étaient aussi à Agasul

## INFOS FSFM

- 14 Communications de la gérance

## RÉGIONS

- 16 Hasle-Rüegsau (BE) : Franches-montagnes et demi-sang à l'unisson  
20 Langenthal (BE) : Rendez-vous des amis des chevaux à la Musterplatz

## MON FM ET MOI

- 24 Tunisie : Se mesurer aux pur-sang arabes

## RÉGIONS

- 26 Braunwald (GL) : Une calèche à assistance électrique en test

## MEIN FREIBERGER UND ICH

- 05 Sumiswald (BE) : Die 30-jährige Fanny schreibt Geschichte

## REGIONEN

- 09 Le Chalet-à-Gobet (VD) : Equissima: Der Freiburger in seiner ganzen Pracht  
11 Agasul (ZU) : Calique und Tina waren auch in Agasul

## INFOS SFV

- 15 Mitteilungen der Geschäftsstelle

## REGIONEN

- 17 Hasle-Rüegsau (BE) : Freiburger und Warmblut vereint  
21 Langenthal (BE) : Rösseler-Treffpunkt Musterplatz

## MEIN FREIBERGER UND ICH

- 23 Tunesien: Sich mit reinrassigen Arabern messen

## REGIONEN

- 27 Braunwald (GL) : E-Kutsche im Test



# Agenda 2015 / 2016

## OCTOBRE / OKTOBER

Equita'Lyon (F)

Lyon ..... 28.10 - 01.11

## NOVEMBRE / NOVEMBER

Salon du Cheval (F)

Paris ..... 28.11 - 06.12

## JANVIER / JANUAR

Sélection des étalons

Glovelier ..... 08 - 09.01.16

Hengstselektion

Glovelier ..... 08 - 09.01.16

Cheval Passion (F)

Avignon ..... 20 - 24.01.16

## FEVRIER / FEBRUAR

Finale du test en station des étalons FM

Avenches ..... 27.02.2016

Final Stationstest der FM-Hengste

Avenches ..... 27.02.2016



Bernard Beuret  
Président FSFM  
SFV Präsident

## Quelles primes aux juments poulinières ?

Les pouvoirs publics ont introduit la prime attribuée en faveur des juments poulinières en vertu des engagements pris lors de la signature de la Convention de Rio sur la diversité biologique du 5 juin 1992. Les milieux de protection des animaux réclament sa suppression pure et simple et son remplacement par une prime aux chevaux de 4 ans. De telles exigences relèvent d'une méconnaissance des réalités au sein de la filière de l'élevage du cheval des Franches-Montagnes.

Une analyse plus approfondie de la question révèle des enjeux qui vont bien au-delà des préoccupations des contestataires. Il en va en fait réellement de la santé, du dynamisme, voire de l'existence même de l'élevage du Franches-Montagnes.

Des estimations effectuées ont démontré que l'activité de naisseur d'un poulain dégage une rentabilité très inférieure à celle de l'élevage d'un cheval de 6 mois à 3 ou 4 ans. Transférer la prime au profit de ce dernier aurait donc des effets très négatifs sur l'évolution des effectifs, ce qui serait contraire au but fondamental recherché. Le cas échéant, ce sont les structures du cheptel, mais aussi des organisations (syndicats, FSFM, HNS), ainsi que l'économie de l'ensemble de la filière qui subiraient des modifications profondes dans des proportions impossibles à déterminer avec précision à ce jour. On pourrait imaginer, par exemples, le développement d'une partie de l'élevage hors du cadre réglementaire et structurel actuel ou une augmentation des coûts administratifs à supporter par les éleveurs qui affecterait l'ensemble de la filière.

Si le système actuel devait être modifié, une solution qui ne pénalise pas le naisseur devrait être recherchée. Concrètement, une prime pourrait être attribuée à chaque jument suitée et une prime complémentaire pourrait lui être versée lorsqu'un descendant de la jument réussit le test en terrain. La somme des deux devrait cependant excéder le montant de 500.- francs octroyé actuellement. Voilà une des variantes qui permettrait de ne pas s'écarter du but visé par l'octroi de l'aide publique; il en existe d'autres avec certaines nuances.

En tout état de cause, la Fédération veillera à ce que les modifications éventuelles du système actuel ne soient pas en contradiction avec le but fondamental fixé, à savoir la sauvegarde de la seule race de chevaux d'origine suisse.

## Welche Prämien für Zuchtstuten ?

Nach der Unterzeichnung des am 5. Juni 1992 abgeschlossenen Übereinkommens von Rio über die biologische Vielfalt und den sich daraus ergebenden Verpflichtungen hat die öffentliche Hand die Prämie zugunsten von Zuchtstuten eingeführt. Tierschutzorganisationen verlangen nun schlichtweg ihre Streichung und den Ersatz durch eine Prämie für 4-jährige Pferde. Derartige Forderungen zeugen von einer Unkenntnis der Realitäten, wie sie in der Branche der Freiburger Pferdezucht herrschen.

Eine tiefer gehende Analyse weist auf Probleme hin, die über die Anliegen dieser Aktivisten hinausgehen. Es geht um die Gesundheit, die Dynamik, ja sogar die Existenz der Freiburger Zucht.

Hochrechnungen haben gezeigt, dass die Rentabilität für Züchter von Fohlen sehr viel geringer ist als für die Aufzucht von Pferden ab 6 Monaten bis zum Alter von 3 oder 4 Jahren. Würde die Prämie nun zugunsten von letzterer Tätigkeit ausbezahlt, hätte dies äusserst negative Folgen auf die Entwicklung des Bestands und würde dem ursprünglich anvisierten Ziel entgegenwirken. Gegebenenfalls würden die Strukturen des Pferdebestands, aber auch der Organisationen (Genossenschaften, SFV, SNG) sowie die Wirtschaft der gesamten Branche tiefgreifende Änderungen erfahren, deren Ausmass zum jetzigen Zeitpunkt nicht genau bestimmt werden können. Vorstellbar sind beispielsweise die Entwicklung eines Teils der Zucht ausserhalb der aktuellen gesetzlichen Rahmenbedingungen und Strukturen oder eine Erhöhung der administrativen Kosten, die auf die Züchter überwälzt werden, was die ganze Branche belasten würde.

Falls das aktuelle System geändert werden soll, muss eine Lösung gefunden werden, die den Züchter nicht bestraft. Im Wesentlichen könnte für jede Stute mit Fohlen eine Prämie ausbezahlt werden und später eine weitere Prämie, sobald ein Nachkomme der Stute den Feldtest besteht. Die Summe der beiden Prämien sollte allerdings den jetzigen Betrag von 500.- Franken, wie er derzeit ausbezahlt wird, übersteigen. Das wäre eine Variante, mit welcher das Ziel dieser öffentlichen Beiträge nicht verfehlt wird; es gäbe mit einigen Nuancen noch weitere Möglichkeiten.

Auf jeden Fall wird unser Verband dafür sorgen, dass mögliche Änderungen des jetzigen Systems das ursprüngliche Ziel, nämlich den Erhalt der einzigen Schweizer Pferderasse, nicht verfehlen.

### Editeur

#### Herausgeber

Fédération suisse du  
FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer  
FREIBERGERVERBAND  
Federazione Svizzera  
della razza FRANCHES-MONTAGNES  
Les Longs Prés  
1580 Avenches  
www.fm-ch.ch

### Président FSFM

#### Präsident SFV

Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Bernard Beuret

### Administration et abonnements

#### Administration und Aboverwaltung

Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
info@fm-ch.ch  
abo@fm-ch.ch  
(Abonnements / Aboverwaltung)

### Rédaction

#### Redaktion

Katelijne Dick  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

### Responsables publicité et annonces

#### Verantwortliche für Werbung und Inserate

Josiane Froidevaux, Saignelégier,  
tél. 079 813 00 29,  
djo.froidevaux@bluewin.ch.  
Maria Fleig, Bellinzona,  
tél. 079 240 06 17,  
sibicat@bluewin.ch.

### Collaborateurs permanents

#### Ständige Mitarbeiter

Claire Bertholet  
Rolf Bleisch  
Véronique Erard-Guenot  
Françoise Krier  
Karin Rohrer

### Traduction

#### Übersetzung

Dominique et Didier Blanc  
Daniela Gmür  
Wendy Holden

### Préresse et impression

#### Druckvorstufe und Druck

Pressor SA, Delémont

### Paraît 12 x par année

#### Erscheint 12 x jährlich

30.10.15 / 24.11.15 / 15.12.15

### Délais d'insertion

#### Inserateannahmeschluss

21.10.15 pour l'édition de novembre /  
13.11.15 pour l'édition de décembre

### Abonnement annuel

#### Jahres-Abonnementspreise

Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.-  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 75.-  
EU: Fr. 65.- Euros

### Paiement pour la Suisse

#### Zahlung für die Schweiz

BCF Fribourg  
Compte / Konto 25 01 136.403-04

### Etranger

#### Ausland

Raiffeisenbank Much-Ruppichteroh  
BLZ 37069524 – Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à:  
FSFM  
CP 190, Les Longs Prés  
1580 Avenches



### Couverture / Frontblatt

Au top de sa forme malgré ses 30 ans, la jument Fanny avec sa propriétaire Elisabeth Leuenberger. Fanny mit ihrer Besitzerin Elisabeth Leuenberger.

Photo/Foto: Karin Rohrer



## Les histoires de Fanny, âgée de 30 ans

**SUMISWALD (BE) | Elisabeth Leuenberger habite à Sumiswald dans le canton de Berne avec son époux Markus, leurs fils Yanic et Nicolas, ainsi que leur petite fille Salomé. La famille exploite un domaine agricole avec bétail laitier et élevage de chevaux. Fanny, âgée de 30 ans, occupe une place particulière dans le cœur d'Elisabeth.**

L'amitié avec cette jument franches-montagnes, affectueusement nommée Roswita par son propriétaire précédent, a commencé il y a 21 ans. Fanny était alors déjà un cheval très fiable pour les débutants. « Facile, douce, sensible, un cheval de confiance pour tous les cas, même si elle débordait d'énergie », voilà comment Elisabeth décrit cette jument qu'elle a pu monter seule en promenade dès le début

et avec qui elle a aussi fait ses premiers essais à l'attelage. Lorsque le propriétaire de ces chevaux est subitement décédé, tous les chevaux d'élevage ont dû être vendus. Le moment était venu pour Elisabeth d'utiliser son compte-épargne d'enfance et de mettre de côté la majeure partie de son salaire d'apprentie pour acheter Fanny. Avec une joie indicible de n'avoir pas perdu son amie d'enfance, le

rêve d'Elisabeth d'avoir son propre cheval s'est réalisé en été 1996. Fanny a emménagé chez Elisabeth avec son poulain de l'époque.

### Un cheval polyvalent tout simplement incroyable

Entre 1996 et 2015, Elisabeth et Fanny ont pris le départ plus d'une centaine de fois dans différentes disciplines, dont également des épreuves de saut jusqu'à 90 cm, y compris la qualification pour la coupe Hypona. « Lorsque je la laissais aller à son rythme, nous terminions tous les parcours sans faute », souligne Elisabeth. Elles ont également participé à des courses de trot et de chars romains lors des courses de



Tellement de jeunes mariés ont pu  
prendre place dans la calèche  
So manches Hochzeitspaar durfte  
in der Chaise Platz nehmen

## Die 30-jährige Fanny schreibt Geschichte

**SUMISWALD (BE) | Elisabeth Leuenberger wohnt mit Ehemann Markus, den Söhnen Yanic und Nicolas, sowie Töchterchen Salomé, im bernischen Sumiswald. Die Familie führt einen Landwirtschaftsbetrieb mit Milchviehhaltung und Pferdezucht. Einen speziellen Platz im Herzen von Elisabeth hat ihre 30-jährige Fanny.**

Die Freundschaft mit dieser Freiburgerstute, die von ihrem vorherigen Besitzer liebevoll Roswita genannt wurde, begann vor 21 Jahren. Fanny war schon damals ein sehr vertrautes Anfängerpferd. «Feinfühlig, sanftmütig, sensibel und ein Verlässpferd für alle Fälle, obwohl sie vor Energie sprühte», beschreibt Elisabeth die Stute, mit der sie von Anfang an alleine ausreiten durfte und auch die

ersten Fahrversuche mit ihr zusammen unternahm. Als dieser Pferdebesitzer dann überraschend verstarb, mussten anschliessend alle Zuchtpferde verkauft werden. Nun war es an der Zeit, dass Elisabeth ihr Kindersparkonto plünderte und den Grossteil ihres Lehrlingslohnes für den Ankauf von Fanny auf die Seite legte. Unsäglich froh, dass sie ihre «Jugendfreundin» nicht verloren

hatte, wurde für Elisabeth im Sommer 1996 der Traum vom eigenen Pferd Wirklichkeit. Fanny zog mit ihrem damaligen Fohlen bei Elisabeth zu Hause ein.

### Ein schier unglaublich vielseitiges Pferd

Elisabeth war mit Fanny zwischen 1996 und 2015 über 100-mal am Start und zwar in den verschiedensten Disziplinen, darunter auch im Springen bis 90 cm inklusive Qualifikation für den Hypo-na-Cup. «Wenn ich sie ihr Tempo gehen liess, beendeten wir alle Parcours ohne Fehler», betont Elisabeth. Auch Trabrennen und Römerwagenrennen am Bauernpferderennen in Schwarzenburg gehörten



Un cheval pour toutes les situations, également lors de l'exposition à la BEA avec la famille Leuenberger  
Ein Pferd für alle Fälle, auch an der BEA PFERD Vorführung mit der Familie Leuenberger

chevaux campagnardes à Schwarzenburg. La paire a en outre effectué avec succès des courses de patrouilles, des parcours de maniabilité à l'attelage auxquels Fanny a participé jusqu'à aujourd'hui avec passion, ainsi que des gymkhanas. Enfin, elles ont encore remporté trois fois la victoire de la finale à Avenches. Quel que soit le type d'épreuve, Fanny n'a pas juste participé, mais elle était aussi vraiment bonne et se taillait la plupart du temps une place dans le premier tiers du classement. Elisabeth a en outre participé avec Fanny à de nombreuses présentations et spectacles tels que le Salon du Cheval à Paris en 2003, au spectacle de la soirée de gala de la BEA Cheval en 2004, ainsi qu'au spectacle de théâtre en plein air à Signau en 2005 et à l'Eurocheval à Offenburg en 2006.

### Le franches-montagnes comme cheval de cascades

« Avec Fanny, mon mari et sa nièce, j'ai participé à 28 présentations de la pièce de théâtre de Gotthelf intitulée « Chäserei in der Vehfreude », dont notamment la scène la plus connue des films de Gotthelf. Debout sur le char bernois aux roues d'acier et faisant claquer le fouet en plein galop, et Fanny freinait à fond comme

d'elle-même derrière les coulisses, pour réapparaître sur scène cinq minutes plus tard complètement décontractée avec une selle d'amazone et une cavalière étrange ». Fanny pouvait quasiment enclencher le pilote automatique et savait toujours exactement ce qu'elle devait faire. Depuis 1997, Fanny a en outre participé 18 fois comme cheval de calèche au marché de Gotthelf à Sumiswald, a promené de nombreux jeunes mariés avec la chaise de docteur et participe chaque année au cortège organisé par le village pour la fête nationale. Même à 30 ans, Fanny est encore pleinement opérationnelle. En 2015, elle a ainsi participé au spectacle à l'expo de la BEA avec les enfants d'Elisabeth, était une nouvelle fois utilisée pour le marché de Gotthelf et à la fin juin, elle a tiré l'auto-pompe et toute l'équipe avec sa fille Céline jusqu'à l'endroit où se déroulait le concours suisse des auto-pompes.

### Mère - un deuxième job

Et outre toutes ces activités, cette jument d'élite de la catégorie Stud Book classe AA a donné naissance à 16 poulains en bonne santé. « En 2009, lorsqu'elle a été retirée de l'élevage pour raison d'âge, elle a subitement commencé à produire du lait au printemps, s'est laissé téter par

le poulain de sa fille puis s'est occupée avec amour d'un poulain adoptif que nous avons cherché pour elle », rigole Elisabeth, dont les chevaux de son propre élevage descendent tous de Fanny, que ce soit en première, deuxième ou déjà troisième génération. Fanny descend de Calamus et de Babette (Diorit/Elu) et est la demi-sœur de l'étalon reproducteur Nico. Elle est notamment la mère de la jeune jument d'élite Sport 2006 bien connue Ayscha the BEA-Lady (Estaffette) ainsi que de Céline (Van Gogh), également jument d'élite Stud Book classe AA et de Galando (Van Gogh), qui tourne avec succès dans les concours de dressage et de saut jusqu'à 110 cm. Fanny est en outre la grand-mère d'Orlando (Népal) qui est connu comme « collectionneur de flots » dans les épreuves officielles d'attelage à un en Allemagne. « Aujourd'hui, Fanny est la camarade la plus fidèle de mes enfants. Qu'y a-t-il de plus beau que de faire connaître le monde des chevaux aux enfants de cette manière. J'espère donc de tout cœur que malgré son âge respectable, Fanny accompagnera notre famille pendant de nombreuses années encore », médite Elisabeth.

Texte et photos : Karin Rohrer

dazu. Das Team absolvierte ausserdem erfolgreich Patrouillenritte, Hindernisfahrparcours, bei welchen Fanny bis heute voller Leidenschaft mitmacht, und Gymkhanas. In letzterem holten sie am Final in Avenches insgesamt drei Mal den Sieg. Egal welche Art von Prüfungen, Fanny hat nicht nur einfach mitgemacht, sondern sie war auch richtig gut und holte sich in den meisten Starts eine Klassierung im ersten Drittel. Zudem war Elisabeth mit Fanny an etlichen Show-Vorführungen mit dabei, wie am Salon du Cheval Paris 2003, an der Gala-Abendshow BEA PFERD 2004, sowie am Freilichttheater Signau 2005 und an der Eurocheval in Offenburg 2006.

### Freiberger als Stuntpferd

«Beim Gotthelf-Theater «Chäserei in der Vehfreude» doubelten ich mit Fanny und mein Mann mit ihrer Grosstochter bei 28 Aufführungen unter anderem die wohl bekannteste Szene der Gotthelf-Filme. Auf dem eisenbereiften Bernerwägeli stehend und mit Peitschenknall im vollen Galopp unterwegs, legte Fanny hinter der Kulisse wie von selbst eine Vollbremsung hin, um fünf Minuten später im Damensattel mit Fremdreiter ganz cool wieder vor die Bühne treten zu können». Fanny konnte quasi den Autopiloten einschalten und wusste immer ganz genau, was ihre Arbeit war. Ausserdem war Fanny seit 1997 insgesamt 18 Mal als Kutschenpferd am Gotthelfmärit in Sumiswald im Einsatz, hat etliche Hochzeitspaare mit der Doktor-Chaise chauffiert und ist jährlich am Nationalfeiertags-Umzug im Dorf mit dabei. Auch mit 30 Jahren steht Fanny noch voll im Einsatz. So zeigte sie 2015 an der BEA Expo mit Elisabeth's Kindern eine Showvorführung, stand erneut am Gotthelfmärit im Einsatz und zog Ende Juni mit ihrer Tochter Céline die Handdruckspritze samt der Equipe zum Wettkampfs-Ort des Schweizerischen Handdruckspritzen-Wettbewerbs.

### Mutter im Nebenjob

Und neben all diesen Aktivitäten hat die Elitestute der Kt. Stud Book Klass AA, 16 gesunden Fohlen das Leben geschenkt. «Als sie 2009 altershalber aus der Zucht genommen wurde, begann sie im Frühling plötzlich Milch zu produzieren, liess das Fohlen ihrer Tochter bei ihr säugen und kümmerte sich anschliessend liebevoll um ein Adoptivfohlen, welches wir für sie suchten», lacht Elisabeth, deren

selber gezüchtete Pferde in erster, zweiter oder bereits dritter Generation allesamt von Fanny abstammen. Fanny stammt von Calamus und Babette (Diorit/Elu) ab und ist die Halbschwester des Zuchthengstes Nico. Sie ist unter anderem die Mutter der bekannten Elite-Jungstute Sport 2006, Ayscha the BEA-Lady (Estaffette) sowie von Céline (Van Gogh), ebenfalls Elitestute Stud Book Klass AA und Galando (Van Gogh), der erfolgreich im Dressur- und Springsport bis 110 cm läuft. Fanny ist zudem die

Grossmutter von Orlando (Népal), der in Deutschland an offiziellen Einspannerprüfungen als «Schleifensammler» gilt. «Heute ist Fanny der treueste Kamerad meiner Kinder. Was gibt es Schöneres, als Kindern auf diese Art und Weise die Welt der Pferde nahe zu bringen. Daher hoffe ich sehnlichst, dass Fanny unsere Familie trotz ihres stattlichen Alters noch weitere Jahre begleiten wird», sinniert Elisabeth.

*Text und Fotos: Karin Rohrer*

Sans bride, ni licol, pas de problème pour Fanny, une jument de confiance  
Ohne Zaumzeug oder Halfter, kein Problem für die vertraute Fanny



# Equissima : Le franches-montagnes dans toute sa splendeur

**LE CHALET-À-GOBET (VD) |** Les chevaux franches-montagnes étaient à l'honneur à Equissima au Chalet-à-Gobet pour la grande fête du cheval en cette première fin de semaine de septembre.



Huit jeunes cavalières, coachées par Daniel Jacot, ont présenté un quadrille  
Acht von Daniel Jacot gecoachte junge Reiterinnen führten eine Quadrille vor

Une délégation du Marché-Concours de Saignelégier était invitée à représenter la race des franches-montagnes. Huit jeunes filles habituées des courses campagnardes montant des jeunes chevaux à cru, quatre attelages à 2 chevaux et deux attelages à 4 chevaux, coachés et motivés par Daniel Jacot, composent ce quadrille. Les entraînements débutent fin mai et le spectacle est prêt pour début août.

Cette année, une délégation de huit jeunes filles en costume jurassien a également présenté son spectacle en terre vaudoise. Ces jeunes cavalières très à l'aise ont déroulé une magnifique reprise et nous avons pu admirer la docilité et le bel ensemble de ces chevaux dont la plupart n'ont pas encore 4 ans.

Créée il y a une année, la «Troupe d'étalons du Jura» rassemble les propriétaires d'étalons qui présentent un quadrille de quatre étalons montés et quatre étalons attelés. Ils sont eux aussi entraînés par Daniel Jacot et soutenus par la Fédération Jurassienne d'élevage du

franches-montagnes. Cette troupe présentera son spectacle au National franches-montagnes à Avenches et quatre cavalières iront à Aarberg.

Ces cavalières et éleveurs sont fiers de présenter les produits de leur élevage dans les diverses manifestations et surtout à Equissima. Ici, le public est plutôt citadin et tourné vers les compétitions. C'est l'occasion de leur faire découvrir les qualités d'un cheval de loisir, polyvalent, docile, agréable et attachant.

Participer à une telle manifestation a aussi un effet rassembleur et aide à créer des liens de camaraderie et de solidarité entre les différents acteurs.

La Fondation Häberli qui a pour but le soutien du monde équestre a été sollicitée pour sponsoriser Equissima et en particulier la venue des chevaux franches-montagnes. Cette fondation met en place une stratégie afin d'aider à la promotion de la vente des chevaux à l'étranger et de permettre aux jeunes éleveurs de pérenniser la race ; elle veut apporter son aide de

façon ponctuelle dans des projets ciblés - voir aussi l'article de Véronique Erard sur le Marché-Concours dans le dernier numéro.

## Sport

Nous nous devons de relever les magnifiques performances de Jérôme Voutaz qui a obtenu de magnifiques résultats en concours avec 4 franches-montagnes de son élevage. Il a également participé aux championnats d'Europe où l'équipe Suisse a obtenu une magnifique 5<sup>e</sup> place. Il se fait ainsi un précieux ambassadeur de la race FM.

Lors de la manifestation Equissima, nous relevons que les franches-montagnes sont en tête du classement en attelage à 1 et 2 chevaux catégorie M/S : Sébastien Bottelli et Lancelot V qui sont aussi champions Suisse, Magali Musy-Yerli et Quantas III CH prenaient la deuxième place, Céline Schaller et Althéa II CH obtenait la troisième place.

*Texte et photos: Claire Bertholet*



La «Troupe d'étalons du Jura» a présenté un quadrille composé de quatre chevaux attelés et quatre chevaux montés  
Die «Hengsttruppe des Juras» zeigte eine Quadrille mit vier gefahrenen und vier gerittenen Pferden

# Equissima: Der Freiburger in seiner ganzen Pracht

**LE CHALET-À-GOBET (VD) | An der in Chalet-à-Gobet am ersten Septemberwochenende stattfindenden Equissima wurden die Freiburger Pferde mit einem grossen Pferdefest gebührend gefeiert.**

Eine Delegation des Marché Concours von Saignelégier war eingeladen, um die Rasse Freiburger zu vertreten. Die Quadrille des Marché Concours umfasst 8 Mädchen, die Erfahrung im sattellosen Reiten von jungen Pferden in Bauernrennen haben, zudem 4 2<sup>er</sup>-Gespanne und 2 4<sup>er</sup>-Gespanne, allesamt gecoacht und motiviert von Daniel Jacot. Mit dem Training wird Ende Mai gestartet, damit anfangs August die Vorführung bühnenreif ist. Dieses Jahr hat eine Delegation von 8 Mädchen in der Jurassischen Tracht das Spektakel in der Waadt gezeigt. Die jungen Reiterinnen zeigten völlig locker eine sehr schöne Nummer und der Zuschauer konnte sich an der Gefügigkeit und am harmonischen Ensemble der zumeist noch nicht 4-jährigen Pferde freuen.

Bei der vor einem Jahr gegründeten «Hengsttruppe des Juras» sind Hengstbesitzer dabei, die eine Quadrille mit 4 gerittenen und 4 gefahrenen Hengsten vorführen. Auch sie werden von Daniel Jacot trainiert und vom Jurassischen Freiburger Zuchtverband unterstützt. Diese Truppe wird ihr Spektakel am National der Freiburger in Avenches zeigen und 4 Reiterinnen treten in Aarberg auf. Die Reiter und Züchter sind stolz darauf, die Produkte aus ihren Zuchten an

verschiedenen Veranstaltungen, allen voran an der Equissima vorzuführen. Dies ist eine einmalige Gelegenheit, um dem anwesenden Publikum, das vorwiegend städtisch und wettbewerbsorientiert ist, die Qualitäten eines vielseitigen, sanften, angenehmen und fesselnden Freizeitpferdes zu zeigen.

Das Mitmachen an einer solchen Veranstaltung schweisst die verschiedenen Akteure zusammen, sie können Kameradschaft und Solidarität erleben.

Ziel und Zweck der Häberli Stiftung ist die Förderung des Pferdes, weshalb sie auch zum Sponsoring der Equissima und ganz besonders des Auftritts der Freiburger Pferde aufgerufen wurde. Strategischer Kernpunkt der Stiftung ist die Unterstützung der Verkaufsförderung der Pferde im Ausland und die nachhaltige Sicherung der Pferdezucht vorab bei den jungen Züchtern; sie bietet ihre Hilfe punktuell bei ausgesuchten Projekten an - siehe auch den Beitrag von Véronique Erard über den Marché-Concours in unserer letzten Ausgabe.

## Sport

Unbedingt erwähnen müssen wir die hervorragenden Leistungen von Jérôme Vouzaz, erstklassiger Botschafter der Freiburger Rasse, mit 4 Freiburgern aus seiner

Zucht gelangen ihm grossartige Resultate an Wettkämpfen, so geschehen an der Europameisterschaft, wo das Schweizer Team den tollen 5. Rang erreichte.

An der Equissima übernahmen im 1<sup>er</sup> und 2<sup>er</sup> Gespann der Kategorie M/S die Freiburger die Spitze des Klassements: Sébastien Bottelli mit Lancelot V, die auch Schweizermeister sind, Magali Musy-Yerli und Quantos III CH erreichen den zweiten Rang, Céline Schaller und Althéa II CH den dritten Rang.

*Text und Fotos: Claire Bertholet*

PUBLICITÉ / WERBUNG



# Calique et Tina étaient aussi à Agasul

**AGASUL (ZU) |** Le Weidhof à Agasul, dans le canton de Zürich, a une nouvelle fois organisé une fête de deux jours pour les chevaux de loisirs, avec une course de patrouilles, le Country Cross et le débardage le samedi.

Le dimanche était consacré à la fête du franches-montagnes avec les épreuves classiques d'Agasul, organisées par le CO de la famille Traber et ses nombreux aides.

Jeunes et moins jeunes, hommes ou franches-montagnes, s'étaient donné rendez-vous à la 28<sup>e</sup> journée zürichoise du franches-montagnes à Agasul, qui a toutefois accueilli un peu moins de chevaux et de spectateurs que les années précédentes. Mais autant les chevaux que les participants ont apprécié la rencontre des franches-montagnes du week-end sous un ciel quelque peu changeant. Agasul a une nouvelle fois offert aux chevaux, aux meneurs et aux cavaliers des deux sexes des moments inoubliables pleins d'attractions sportives qui ont pu se dérouler sans accident. On a une fois de plus assisté à du vrai sport de loisirs, qui requérait toutefois des compétences d'attelage et d'équitation de la part des chevaux, des meneurs et des cavaliers. Agasul offre également des activités sportives pour les poulains, comme Calique qui a remporté la victoire de manière convaincante dans la course des poulains, et pour les moins jeunes, comme Tina, âgée de 33 ans, qui a gagné l'épreuve d'habileté sous la selle. Le programme de divertissement, prélude au programme de l'après-midi, était assuré par Myriam Hofer et son frison larig et par le baryton Bruno Ciervo, sur la chanson bien connue « Ah, si j'étais riche! » de la comédie musicale Anatevka.

L'ambiance formidable et la journée sans pluie ont fait la part belle aux courses de l'après-midi. Les courses ont débuté avec la deuxième édition des courses aux tonneaux imaginées par Jakob Maute, qui se couraient sur un parcours en miroir et qui étaient ouvertes non seulement aux meneurs, mais pour la première fois également aux cavaliers. Cette course de qualification a constitué un véritable défi pour les participants et a offert un excellent divertissement aux spectateurs.

Avec sa maniabilité remarquable et sa motivation, Dyuck, âgé de 8 ans, mené par Tamara Suppiger, a ravi les spectateurs et a remporté la victoire chez les attelages à un, tout comme il l'avait fait l'année précédente. Mais Dyuck a prouvé qu'il prenait également plaisir aux épreuves d'équitation en participant à la course aux tonneaux montée qui a été remportée par Janine Graf et Leika, âgée de 11 ans. Les meneurs des attelages à deux



Bea Gämperle a présenté Hidaschi, un fils de Milor âgé de 9 ans  
Bea Gämperle stellte den 9-jährigen Milor-Sohn Hidaschi vor

ont su profiter du terrain rapide et se sont affrontés avec beaucoup d'habileté pour se qualifier pour la finale.

La finale s'est disputée entre Urs Brunner avec Lea et Lucia contre Chris Scheiwiller avec Sereine, âgée de 5 ans et Sindy, âgée de 23 ans, tous deux avec des chevaux issus de l'élevage Maute. Tout comme l'année précédente, Chris Scheiwiller a remporté la victoire avec un sprint final convaincant de son attelage.

Pour les courses campagnardes, 5 pelotons attendaient chaque fois le signal de départ donné par Christoph Hug, qui officiait déjà pour la 24<sup>e</sup> fois avec humour comme speaker à la fête d'Agasul. Dans la troisième course, on a pu assister à une victoire sans appel de bout en bout de Romina, âgée de 5 ans, montée par Isabelle Siegenthaler, ce qui a permis de vérifier l'envie de courir, la combativité ainsi que la fiabilité du franches-montagne sur la piste de course.

Ces qualités étaient également indispensables pour la dernière course, la course de chars à pont disputée par trois attelages à quatre. Pius Benz a participé avec succès à la course pour attelages à deux qu'il a remportée avec ses chevaux Vera et Vazir. Pour la course des attelages à quatre, Pius Benz a encore attelé Voltera et Viktoria, âgée de 19 ans, pour être bien armé pour affronter en particulier Albert Kuster et ses chevaux Samurai, Dalivia, Darina et Mona-Lisa, âgée de 16 ans. Daniela Bouvard et son attelage s'étaient également alignés au départ de la course pour décrocher la grande victoire du jour. C'est l'attelage d'Albert Kuster, dont c'était la première participation aux courses à Agasul, qui a effectué le parcours le plus rapide. Le titre de vice-roi des courses a été remporté par l'attelage de Pius Benz.

*Texte et photos: Rolf Bleisch*

# Calique und Tina waren auch in Agasul

**AGASUL (ZU) | Ein zweitägiges Freizeitpferdefest bot einmal mehr der Weidhof im zürcherischen Agasul mit dem Patrouillenritt, dem Country Cross und dem Holzrücken am Samstag. Der Sonntag war dann das Freiburgerfest mit den klassischen Agasul-Wettbewerben unter dem OK der Familie Traber und ihren vielen Helfern.**

Jung und Alt, Menschen oder Freiburger waren am 28. Zürcher Freiburgerfest in Agasul, wenn auch mit etwas weniger Pferden und Zuschauern als in früheren Jahren.

Doch Pferde und Menschen genossen das Freiburgerfest samstags und sonntags bei etwas wechselreicher Himmelsfarbe. Einmal mehr bot Agasul den Pferden, wie Fahrern und Reitern beider Geschlechter unvergessliche Momente mit sportlichen Attraktionen, die ohne Unfälle stattfanden. Das war einmal mehr echter Freizeitsport, der aber von den Pferden und ihren Betreuern fahrerische und reiterliche Kompetenzen erforderte.

Und Agasul bietet sportliche Aktivitäten für Fohlen, wie Calique, das den Sieg im Fohlenrennen in überzeugender Manier holte, wie für die 33-jährige Tina, die die Geschicklichkeitsprüfung unter dem Sattel gewann. Als Auftakt zum Nachmittagsprogramm sorgte Myriam Hofer mit ihrem Friesenlarig und der Bariton Bruno Ciervo mit dem bekannten Lied aus dem Musical Anatevka «Wenn ich einmal reich wär» für erfreuliche Unterhaltung.

Beste Stimmung ohne Regen war so für die nachmittäglichen Rennen gegeben. Die begannen mit den zum zweiten Mal durchgeführten und von Jakob Maute inszenierten Fassrennen, die auf einem spiegelgleichen Parcours als Ausscheidungsrennen gefahren und erstmals auch geritten durchgeführt wurden. Sie boten den Teilnehmern eine echte sportliche Herausforderung und den Zuschauern beste Unterhaltung.

Mit beachtlicher Wendigkeit und leistungswilligem Auftritt erfreute der achtjährige Dyuck an den Leinen von Tamara Suppiger die Zuschauer und wiederholte den letztjährigen Sieg bei den Einspannern. Dass Dyuck aber auch Freude am Reiten hat, bewies er beim gerittenen Fassrennen, das von der 11-jährigen Leika unter Janine Graf gewonnen wurde. Den schnellen Boden wussten auch die Zweispännerfahrer zu nutzen und kämpften mit viel Geschick, um den Final zu erreichen.

Den Finallauf bestritten Urs Brunner mit Lea und Lucia gegen Chris Scheiwiller mit der 5-jährigen Sereine und der 23-jährigen



Calique, le poulain le plus rapide, à côté de sa mère Liberté âgée de 18 ans, sous la selle de Selin Borchert  
Das schnellste Fohlen Calique an der Seite ihrer 18-jährigen Mutter Liberté unter Selin Borchert

Sindy, beide mit Maute-Pferden. Wie schon im vergangenen Jahr gewann Scheiwiller mit einem überzeugenden Schlusspurt seines Gespannes.

Fünf Felder warteten jeweils bei den Bauernpferderennen auf das Startsignal des Speakers Christoph Hug, der seine Stimme und seinen Humor bereits schon zum 24. Mal dem Agasuler Fest zur Verfügung stellte. Ein unerschütterlicher Start – Zielsieg gelang im dritten Rennen der 5-jährigen Romina unter Isabelle Siegenthaler, sie bewies damit die Lauf- und Kampfeslust, sowie die Verlässlichkeit des Freibergers auf der Rennpiste.

Diese Qualitäten waren letztlich auch beim Schlussrennen gefragt, das von drei Vierspannern am Brückenwagen

bestritten wurde. Pius Benz engagierte sich schon erfolgreich im Zweispännerrennen mit den Pferden Vera und Vazir, mit denen er zum Sieg fuhr. Für den Vierspänner spannte Benz noch Voltera und die 19-jährige Viktoria ein, um vor allem gegen Albert Kuster mit Samurai, Dalivia, Darina und der 16-jährigen Mona-Lisa gewappnet zu sein. Im Rennen um den grossen Tagessieg war auch noch das Gespann von Daniela Bouvard dabei. Den schnellsten Einlauf hatte das Gespann Kuster, das erstmals sein Können auf der Agasuler Rennbahn unter Beweis stellen konnte. Der Vicerennkönigstitel ging an das Gespann von Pius Benz.

*Text und Fotos: Rolf Bleisch*

[www.boutique.fm-ch.ch](http://www.boutique.fm-ch.ch)



Lundi – Vendredi

Montag - Freitag

8h00 – 11h45

13h30 – 16h30

FSFM/SFV - Boutique FM - Les Longs Prés - CP 190 - CH-1580 Avenches

[boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch) - 026/676 63 31



Glocken- und Treichelriemen-Stickerei  
Reit- und Fahrspport-Sattlerei

Dorfstrasse 31, 3472 Wynigen Telefon 034 415 16 43

## Das Fachgeschäft für Reit- und Fahrspport

- Brustblatt- und Kummergeschirr für alle Pferderassen
  - Englisch-Sättel für Freizeit und Sport
    - Test Sättel und Geschirre
    - Reit- und Fahrzäume
    - Decken und Schabracken
  - Massanfertigungen und Reparaturservice
    - Beratung und Anpassung im Stall

Film

„Le Franches-Montagnes“

„Der Freiburger“

Découvrez la polyvalence de notre  
cheval suisse.

*Entdecken Sie die Vielseitigkeit  
unseres Schweizer Pferdes*

[boutique.fm-ch.ch](http://boutique.fm-ch.ch)

CHF 20.00



# Communications de la gérance

## Epreuves de sport & loisir – Saison 2015-2016

Tous les chevaux qui se sont classés deux fois (respectivement 1 fois pour le débardage et la traction) dans les épreuves qualificatives de Sport & Loisir, après le délai d'engagement du National FM 2015 fixé au 17 août, sont d'ores et déjà qualifiés pour la Finale 2016. Si le cheval devait changer de catégorie au début de l'année 2016, soit passer de FM1 à FM2 ou de FM2 à FM3, les classements faits dans la catégorie inférieure comptent et le cheval devra être engagé pour la Finale dans la catégorie correspondant à son âge et son nombre de points sport, calculé par la FSSE. Nous vous informons aussi que tous les règlements et directives pour la saison 2015/2016 sont à disposition sur notre site internet sous la rubrique: <http://www.fm-ch.ch/fr/sport-et-loisirs/reglements-et-directives.html>

## Report du test en terrain

L'article 13 alinéa 1 du nouveau règlement du test en terrain en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 2014 prévoit: «En cas d'échec ou pour motif attesté de maladie ou

d'accident, le cheval ne peut répéter le test en terrain qu'une seule fois en principe à l'âge de 3 ans mais au plus tard durant l'année de ses 4 ans».

Pour les chevaux bénéficiant d'un **certificat vétérinaire** prouvant une incapacité à participer au test en terrain à l'âge de 3 ans, le test peut être effectué à l'âge de 4 ans. La **demande écrite** doit cependant parvenir à la gérance de la FSFM jusqu'au 31 octobre de l'année où le cheval a trois ans, c'est-à-dire pour des **chevaux nés en 2012, le 31 octobre 2015**. Cette demande doit être accompagnée du certificat vétérinaire mentionné ci-dessus. Tous les dossiers reçus dans les délais seront traités par la commission d'élevage FSFM, qui traitera chaque cas individuellement.

## Passeports des poulains nés en 2015 et présentés au concours

Comme nous l'avons déjà annoncé au début de la saison, les passeports des poulains dont les propriétaires étaient indécis le jour du concours ont été mis en attente. Tant qu'une demande ne nous sera pas parvenue, avec le n° de puce et le paiement, nous n'allons pas

commander et établir de document. Les propriétaires sont priés de s'annoncer au moins deux semaines à l'avance. Ces demandes sont traitées en deuxième priorité par rapport aux papiers commandés lors des concours de poulains. Nous vous rappelons que le **délai de commande des passeports des poulains nés en 2015 et qui ont été mis en attente est fixé au 15 novembre 2015. Les vétérinaires sont tenus d'enregistrer les puces sur agate, la commande du passeport ne peut pas être faite si la puce n'est pas enregistrée.**

## Contrôles des marques blanches à Glovelier

A partir de la Sélection nationale des étalons Glovelier (SNEG) 2016, qui aura lieu les 8 et 9 janvier prochains, les contrôles des marques blanches seront effectués selon une directive adoptée par le comité FSFM lors de sa séance du 20.08.2015. La directive est disponible sur le site de la FSFM sous:

<http://www.fm-ch.ch/fr/elevage/reglements-et-directives.html>



## BEA/Cheval 2016 – Appel

La FSFM et le Haras National Suisse, organisateurs du show de la journée FM qui aura lieu dans le cadre de la BEA/Pferd 2016 (du 29 avril au 8 mai), **sont à la recherche de personnes (troupes de spectacles) disposées à s'investir pour cette journée fixée au samedi 7 mai 2016 dans l'après-midi. C'est une chance unique que nous leur offrons de présenter leur cheval FM dans la grande arène de la BEA devant un très large public.**

Les personnes intéressées sont priées de s'annoncer à l'adresse suivante:

FSFM, Case postale 190, 1580 AVENCHES,  
info@fm-ch.ch – tél. 026 676 63 43

Renseignements chez Heinz Mägli  
(maegli.reitsport@ggs.ch – tél. 079 320 01 45)

ou Stéphane Klopfenstein  
(s-klopfenstein@fm-ch.ch – tél. 026 676 63 43)

# Mitteilungen der Geschäftsstelle

## Sport & Freizeitprüfungen – Saison 2015-2016

Alle Pferde, die sich nach dem auf den 17. August festgesetzten Nennschluss für den National FM 2015 in den Sport & Freizeit Klassifikationsprüfungen zweimal klassiert haben (respektive 1 Mal für das Rücken und für die Zugprüfung), sind schon jetzt für das Finale 2016 qualifiziert. Sollte das Pferd anfangs 2016 die Kategorie ändern und von FM1 zu FM2 oder von FM2 zu FM3 wechseln, so gelten die in der tieferen Kategorie erreichten Klassierungen und das Pferd muss im Finale in jener Kategorie starten, die seinem Alter und seinem vom SVPS errechneten Punktetotal entspricht. Alle für die Saison 2015/2016 geltenden Reglemente und Richtlinien stehen auf unserer Webseite unter der Rubrik: <http://www.fm-ch.ch/de/sport-und-freizeit/reglemente-und-richtlinien.html>

## Wiederholung des Feldtests

Artikel 13 Absatz 1 des neuen, seit 1. Januar 2014 gültigen Feldtestreglements sieht vor: «Der Feldtest kann bei Nichtbestehen oder bei, durch tierärztlichen Attest, bestätigtem Unfall oder Krankheit

höchstens einmal wiederholt werden, im Prinzip mit 3 Jahren aber spätestens im vierten Altersjahr.».

Pferde mit einem **tierärztlichen Attest**, das die Unfähigkeit, den Feldtest mit 3 Jahren zu absolvieren bestätigt, können den Test im Alter von 4 Jahren ablegen. Allerdings muss ein **schriftliches Gesuch** an die SFV Geschäftsstelle gerichtet werden und zwar bis zum 31. Oktober des Jahres, in welchem das Pferd drei Jahre erreicht, das heisst für die **im Jahr 2012 geborenen Pferde, bis zum 31. Oktober 2015**. Dem Gesuch muss das oben erwähnte tierärztliche Attest beigelegt werden. Alle fristgerecht eingereichten Unterlagen werden von der SFV Zuchtkommission bearbeitet, die jeden Fall einzeln behandelt.

## Pässe für im Jahr 2015 geborene und an Schauen vorgeführte Fohlen

Wie bereits zu Beginn der Saison angekündigt, wurden die Pässe von Fohlen, deren Besitzer am Schautag noch unentschlossen waren, zurückgestellt. Wir erstellen das Dokument erst dann, wenn der Auftrag zusammen mit der Chip Nr. und dem Zahlungsbeleg bei uns

eintreffen. Die Besitzer werden gebeten, den Auftrag mindestens zwei Wochen im Voraus zu erteilen. Diese Aufträge werden gegenüber den an den Fohlenschautagen bestellten Papieren zweitrangig behandelt. Wir erinnern daran, **dass die letzte Frist für die Bestellung von Fohlenpässen 2015, die aufgeschoben wurden, am 15. November 2015 abläuft. Die Tierärzte werden gebeten, die Mikrochips auf Agate zu registrieren, ein Pass kann nur bestellt werden, wenn der Chip registriert ist.**

## Kontrolle der weissen Abzeichen in Glovelier

Ab der Nationale Hengstselektion Glovelier (NHG) 2016, die das nächste Mal am 8. Und 9. Januar stattfindet, werden die Kontrollen für die weisse Abzeichen gemäss Weisungen, die vom Vorstand am seiner Sitzung vom 20.08.2015 beschlossen wurden, durchgeführt. Die Weisungen sind zur Verfügung auf der Webseite SFV unter: <http://www.fm-ch.ch/de/zucht/reglemente-und-richtlinien.html>



## BEA/Pferd 2016 – Aufruf

Der SFV und das Schweizerische Nationalgestüt organisieren die Show am FM Tag, der im Rahmen der BEA/Pferd 2016 (vom 29. April bis 8. Mai) stattfindet. Wir **suchen Personen (Showgruppen), die an diesem Tag, nämlich am Samstag 7. Mai, nachmittags, auftreten wollen. Wir bieten ihnen die einmalige Gelegenheit, ihr FM Pferd in der grossen Arena der BEA vor grossem Publikum zu präsentieren.**

Interessierte werden gebeten, sich bei folgender Adresse zu melden:

SFV, Postfach 190, 1580 AVENCHES,  
info@fm-ch.ch – Tel. 026 676 63 43

Auskünfte bei Heinz Mägli  
(maegli.reitsport@ggs.ch – Tel. 079 320 01 45)

oder Stéphane Klopfenstein  
(s-klopfenstein@fm-ch.ch – Tel. 026 676 63 43)



La pouliche franches-montagnes Calina, de la famille Eggimann d'Utziggen, a remporté le concours de poulains  
Das Freiburger-Stutfohlen Calina der Familie Eggimann aus Utziggen siegte im Fohlen-Championat

## Franches-montagnes et demi-sang à l'unisson

**HASLE-RÜEGSAU (BE) | Concours de poulains de Burgdorf/Berne Mittelland**  
le 12 août 2015. A mi-août, 13 poulains se sont présentés dans le manège d'Obermühle à Hasle-Rüegsau. Le concours de poulains a été organisé conjointement par le syndicat d'élevage chevalin et la société de sports équestres de Burgdorf et le syndicat d'élevage de chevaux demi-sang de Berne Mittelland.

Comme le nombre de poulains est en baisse et que l'année dernière déjà, un concours avait pu être organisé conjointement avec succès, les éleveurs sont restés fidèles à ce concept pour garder l'attrait de la place de concours. L'après-midi a donc été consacré à l'identification et à l'appréciation des poulains demi-sang et à la présentation d'«Italo CH», un étalon demi-sang CH moderne appartenant à Ueli Huber. Durant la pause de midi, le nombreux public a pu admirer cet étalon ainsi que «Landlord», un géniteur franches-montagnes appartenant à Christoph Mosimann et Simone Barth. Les géniteurs franches-montagnes sont actifs dans une grande partie de l'Emmental, avec à la clé

des ascendances variées que l'on a pu constater sur la liste de présentation. C'est Neckar qui avait le plus de descendants sur la place de concours, mais il y avait également des représentants de Calva, Helsinki H.O., Népal, Hidao, Harmonieux, Everton, Hiro, Never et Hamlet des ronds Près.

### L'engagement des jeunes éleveurs fait plaisir

Sur les 13 poulains franches-montagnes présentés, six se sont qualifiés pour le rappel, sous les yeux attentifs de la commission des juges formée de Gabi Ochsner et d'Hugo Piller. Par mesure de précaution, deux poulains ont en outre été présentés sur la route goudronnée car ils

présentaient des pieds bots, ce qui a eu un impact négatif sur la note qui leur a été attribuée pour la conformation. «Il était en fait prévu d'avoir un seul juge de race, mais le PZSV Burgdorf voulait avoir deux experts sur la place, indépendamment du nombre de poulains. Je pense que les propriétaires de chevaux ont droit à ce que l'appréciation de leurs poulains se fasse par deux juges, ce qui est juste, également pour les fonctionnaires», expliquait Fritz Schmid, Président du PZSV. Une prestation très appréciée a été le fait de faire présenter les poulains de manière professionnelle par les jeunes éleveurs suisses. De manière infatigable, motivée et compétente, ils ont fait trotter les poulinières suivies devant la commission des juges et les ont présentées correctement pour l'appréciation du modèle et des allures. On a alors très bien vu à quel point il était précieux d'avoir quelqu'un de réfléchi et d'attentif pour tenir la chambrière et tout ce qu'une personne habile pouvait «sortir» des juments et poulains présentés, ce qui s'est parfois même avéré être la fameuse cerise sur le gâteau.

### Davantage de pouliches que de poulains

Au classement général, c'est la ravissante pouliche «Calina» (Calva), appartenant



Deuxième rang pour Harmony, Par Helsinki H.O., appartenant à Peter Leuenberger de Rüti b. Lyssach  
2. Rang für Harmony, Abstammung Helsinki H.O., Besitzer Peter Leuenberger aus Rüti b. Lyssach

## Freiberger und Warmblut vereint

**HASLE-RÜEGSAU (BE) | Burgdorfer/Bern Mittelländer Fohlenschau am 12. August 2015. Auf dem Reitplatz Obermühle in Hasle-Rüegsau präsentierten sich Mitte August 13 Freibergerfohlen. Die Fohlenschau wurde gemeinsam lanciert durch den Pferdezücht- und Pferdesportverein Burgdorf und die Warmblut-Pferdezuchtgenossenschaft Bern Mittelland.**

Da die Fohlenzahlen rückläufig sind und bereits im letzten Jahr erfolgreich eine Schau gemeinsam durchgeführt werden konnte, blieben die Züchter diesem Konzept treu, auch um den Schauplatz attraktiv zu behalten. So traten am Nachmittag die Warmblut-Fohlen zur Identifizierung und Beurteilung an und auch der moderne CH-Warmblut-Hengst «Italo CH» von Ueli Huber gab sich ein Stelldichein. Gemeinsam mit dem Freiberger Zuchthengst «Landlord», im Besitz von Christoph Mosimann und Simone Barth zeigten sich die zwei Beschäler während der Mittagspause dem zahlreichen Publikum. Das Einzugsgebiet der Freiberger Zuchthengste ist gross im Emmental, entsprechend auffallend auch die Vielfalt der Abstammungen, bei einem Blick auf die Auffuhrliste. Neckar hatte am meisten

Nachkommen an der Schau, aber auch Calva, Helsinki H.O., Nepal, Hídao, Harmonieux, Everton, Hiro, Never und Hamlet des ronds Près waren vertreten.

### Geschätzter Jungzüchter-Einsatz

Von den gesamthaft 13 vorgestellten Freibergerfohlen kamen sechs in den Rappel und wurden vom Richtergrremium Gabi Ochsner und Hugo Piller mit wachsamem Auge beurteilt. Zwei Fohlen liessen sie sich zur Sicherheit auch noch auf der Teerstrasse aufstellen, weil diese Bockhufe aufwies, was sich negativ in der Note Bau äusserte. «Eigentlich wäre nur ein Rasserichter vorgesehen, aber der PZSV Burgdorf möchte zwei Experten auf dem Platz haben, unabhängig von der Fohlenanzahl. Ich denke, die Pferdebesitzer haben Anspruch auf eine Beurteilung

durch zwei Richter, das ist nur fair, auch den Funktionären gegenüber», erklärte Fritz Schmid, Präsident des PZSV die Beweggründe. Sehr geschätzt wurde die Dienstleistung, die Fohlen durch die Schweizer Jungzüchter professionell vorführen zu lassen. Unermüdlich, engagiert und kompetent trabten sie die Zuchtstuten mit ihren Fohlen bei Fuss dem Richtergrremium vor und stellten sie korrekt zur Exterieurbewertung auf. Dabei war sehr schön erkennbar, wie viel ein vorausdenkender und aufmerksamer Peitschenführer wert ist und, dass eine gewandte Person einiges aus den vorzuführenden Stuten und Fohlen herausholen kann, manchmal eben das berühmte Tüpfelchen auf dem i.

### Mehr Stut- als Hengstfohlen

Das hübsche Stutfohlen «Calina» (Calva), im Besitz von Andreas Eggimann aus Utzigen, ging als Gesamtsiegerin hervor. «Wir haben hier eine sehr typvolle Ras-severtreterin mit einem soliden Fundament, schöner Kruppe und Oberlinie», erklärte Hugo Piller und mit den Noten



Troisième rang pour Carlo, par Hídao, appartenant à Franziska Staub de Thörigen  
3. Rang für Carlo, Abstammung Hídao, Besitzer Franziska Staub aus Thörigen

à Andreas Eggimann d'Utziggen, qui s'est imposée. « Nous avons ici une représentante de la race très typée avec des membres solides, une belle croupe et une bonne ligne du dos », expliquait Hugo Piller et avec les notes 8,8,8, « Calina » a remporté le flot du vainqueur. « Harmony » (Helsinki H.O.) a fait honneur à son nom. Cette ravissante pouliche appartenant à Peter Leuenberger de Rütli b. Lyssach a convaincu les juges par son chic énorme et son type franchises-montagnes bien marqué, ce qui lui a valu les notes 8,7,7. La troisième place est allée à l'éleveuse Franziska Staub de Thörigen, qui avait amené Carlo (Hídao) au concours : son poulain a décroché les notes 7,7,7. « Nils » (Népal), à Rosmarie Gerber de Biembach, a quitté le ring du concours avec exactement les mêmes notes, remportant ainsi la quatrième place. « Jara » (Neckar), à Hanspeter Steffen de Grünenmatt, a beaucoup plu aux juges, mais elle n'a pas exprimé tout son potentiel en matière d'allures : elle s'est classée cinquième au rappel avec les notes 8,7,6. Pour terminer, on trouve la pouliche « Jolie-Cœur » (Neckar), appartenant à Elisabeth Bangerter de Wynigen, qui s'est classée sixième avec les notes 8,5,8.

Texte et photos : Karin Rohrer

La joie de faire son entrée au rappel  
Freude über den Einzug in den Rappel





Quatrième rang pour Nils, par neckar, appartenant à Rosmarie Gerber de Biembach  
4. Rang für Nils, Abstammung Neckar, Besitzerin Rosmarie Gerber aus Biembach



8,8,8 durfte sich « Calina » die Siegerschärpe umhängen lassen. « Harmony » (Helsinki H.O.) machte ihrem Namen alle Ehre. Das hübsche Stutfohlen im Besitz von Peter Leuenberger aus Rütli b. Lys-sach überzeugte die Richter mit viel Chic und schön im Freibergertyp stehend, was ihr die Noten 8,7,7 einbrachte. Rang drei ging an Züchterin Franziska Staub aus Thörigen, die Carlo (Hidao) an die Schau brachte, welcher mit den Noten 7,7,7 bewertet wurde. Mit genau den gleichen Noten verliess im vierten Rang

« Nils » (Nepal) von Rosmarie Gerber aus Biembach den Schauring. « Jara » (Neckar) von Hanspeter Steffen aus Grünenmatt gefiel den Experten sehr gut, zeigte aber gangmässig nicht alles, was wohl in ihr steckt und holte sich mit den Noten 8,7,6 den fünften Rang im Rappel. Last but not least präsentierte sich auf dem sechsten Rang mit der Benotung 8,5,8 die Stute « Jolie-Cœur » (Neckar) mit Besitzerin Elisabeth Bangerter aus Wynigen.

*Text und Fotos : Karin Rohrer*

PUBLICITÉ / WERBUNG

Venez essayer votre futur cheval

Le cheval de  
ma vie je l'achète  
dans le... **JURA**



cheval-jura.ch

Fédération jurassienne  
d'élevage chevalin (FJEC)  
0041 79 376 77 57

[www.cheval-jura.ch](http://www.cheval-jura.ch)

Premier rang de l'attelage à un pour Benjamin Erni, 14 ans, de Gettnau avec Lava  
 1. Rang Einspännerfahren für den 14-jährige Benjamin Erni aus Gettnau mit Lava



## Rendez-vous des amis des chevaux à la Musterplatz

**LANGENTHAL (BE) |** Journées du cheval d'Oberaargau, les 15 et 16 août 2015. L'année dernière, la société d'équitation et d'attelage d'Oberaargau avait célébré ses 30 ans. La société se voue à maintenir la tradition homme-cheval et a cette année encore organisé une manifestation empreinte de bonne humeur pour les amis des chevaux, avec au programme de l'attelage et des jeux équestres qui se déroulaient dans un endroit idyllique, la Musterplatz à Langenthal.

Les participants aux jeux équestres espèrent naturellement boucler un parcours réussi avec une place sur le podium à la clé. Mais la priorité est également au plaisir de participer et à travailler en équipe avec son partenaire quadrupède. Caroline Schindler se réjouissait ainsi visiblement de son parcours réussi avec «Larissa» (Houston-Lars), âgée de cinq ans. «Ma jument est très intelligente, super motivée et veut vraiment avancer. Elle veut cependant toujours garder son collègue équin «Tardy» à distance des autres chevaux, et il n'est donc pas facile de partir avec elle sur la place d'échauffement», relevait Caroline en souriant. «Mais après un peu de nervosité au début, Larissa s'est très bien débrouillée dans ce

parcours délicat et très bien construit», a ajouté Caroline qui pouvait être fière de sa victoire, car ce n'était que le troisième gymkhana qu'elle effectuait avec Larissa. La deuxième place est allée à Christian Gerber avec «Alexa». Susanne Kipfer d'Oberfrittenbach s'est classée troisième avec Nina, la cinquième et la sixième place étant également remportées par une habitante de ce village de l'Emmental, Michaela Hirschi. Pour les jeux équestres, il fallait passer par un passage étroit, lancer des fers à cheval, pousser une balle sur une échelle et effectuer un gerbage comme au débardage. Il fallait mener rondement le parcours pour effectuer toutes les tâches requises, mais avoir aussi un cheval décontracté et la main calme.



# Rösseler-Treffpunkt Musterplatz

**LANGENTHAL (BE) | Oberaargauische Pferdetage, 15.-16. August 2015.** Letztes Jahr durfte der Oberaargauische Reit- und Fahrverein sein 30-jähriges Jubiläum feiern. Der Verein hat sich der Tradition Mensch und Pferd verschrieben und lancierte auch dieses Jahr wieder einen erfreulichen Anlass für Pferdefreunde mit Fahren und Reiterspielen auf dem idyllischen Musterplatz in Langenthal.

Marie Rœck de Gohl avec sa jument de 3 ans, Lady Diana  
Marie Rœck aus Gohl mit der 3-jährigen Stute Lady Diana

Natürlich erhoffen sich die Teilnehmer der Reiterspiele einen erfolgreichen Ritt und einen vorderen Rang. Aber Spass an der Sache und die Freude am Teamwork mit dem Partner auf vier Hufen werden ebenfalls gross geschrieben. So freute sich Caroline Schindler sichtlich über den gelungenen Ritt auf ihrer fünfjährigen «Larissa» (Houston-Lars). «Meine Stute ist sehr intelligent, top motiviert und hat viel Vorwärtsdrang. Sie möchte immer ihren Pferdekollegen «Tardy» von anderen Pferden fernhalten und das machte mir das Anreiten auf dem Abreitplatz nicht leicht», schmunzelte Caroline. «Aber im kniffligen und sehr schön gebauten Parcours hat Larissa nach anfänglicher Nervosität wunderbar mitgemacht», ergänzte Caroline und konnte zu Recht stolz sein auf ihren Sieg, war dies doch erst das dritte Gymkhana dieses Paares. Den zweiten Rang sicherte sich Christian Gerber mit «Alexa». Susanne Kipfer aus Oberfrittenbach klassierte sich mit «Nina» im dritten Rang und auch die Ränge fünf und sechs gingen in das emmentalische Dorf, nämlich an Michaela Hirschi. Ein Engnis durch



Action dans le parcours en parallèle, Hans Kurmann de Willisau et Jasmin Bieri de Thüringen remportent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> rangs  
Action im Parallel-Parcours, Hans Kurmann aus Willisau und Jasmin Bieri aus Thürigen belegten den ersten und 3. Rang



**Benjamin Erni remporte le barrage**

Neuf des plus de 60 meneurs d'attelage à un ont effectué un parcours sans faute, se qualifiant ainsi pour le barrage. La crème de la crème s'est affrontée au barrage en effectuant le parcours raccourci à toute vitesse, suscitant un grand suspense. Benjamin Erni, âgé de 14 ans, de Gettnau dans le canton de Lucerne, a effectué un parcours audacieux qui lui a valu la première place au classement. Sa maman Conny officiait comme groom. Le jeune meneur a montré de manière impressionnante sa belle entente harmonieuse avec «Lava», âgée de neuf ans. Le parcours en parallèle pour attelages à un s'est déroulé comme pour une épreuve knock-out et a donné lieu à du beau spectacle d'action. Deux meneurs s'affrontaient chaque fois sur le parcours sous les encouragements du public. Jasmin Bieri, secrétaire de la société, qui fêtait son anniversaire le samedi, était au départ avec le hongre «Nino». Son père avait pris place sur la voiture et officiait comme groom. Ils encourageaient tous deux Nino et ont effectué le parcours à toute vitesse. Mais Silvia Dahinden et Hans Kurmann, venus de Willisau, se sont montrés un peu plus rapides, remportant ainsi la victoire avec «Huutsch», âgé de huit ans.

**Service religieux sous les arbres**

«C'est seulement la deuxième fois que nous organisons un parcours en parallèle pour les attelages à un cheval, mais c'est un vrai plaisir et c'est également très intéressant pour les spectateurs», commentait la présidente Regula Christen. «Nos épreuves d'attelage doivent être ouvertes à tous et les meneurs débutants et inexpérimentés sont vraiment les bienvenus. Nous aimerions aussi soutenir les meneurs qui effectuent peut-être leur premier parcours de maniabilité et éveiller

leur intérêt pour cette belle discipline de sports équestres», relevait la présidente. L'épreuve pour attelage à deux et la course aux points ont également eu beaucoup de succès. Le service religieux qui a lieu dimanche après les journées du cheval fait depuis longtemps partie de la tradition et après le culte, la pasteure Livia Karpati a pu prendre place sur le siège du passager pour une tournée sur le parcours pour les attelages à un cheval.

*Texte et photos : Karin Rohrer*

PUBLICITÉ / WERBUNG

**45. BAUERNPFERDERENNEN  
Schwarzenburg**

**Sonntag, 04. Oktober**

bei schlechter Witterung Verschiebung jeweils auf den nächsten Sonntag

**Rennbeginn : 09.30 Uhr  
www.bauernpferderennen.ch**

Mittagspause mit **ALPABFAHRT,  
BRAUEREI EGGER UND RÖMERWAGENRENNEN**

Autobus-Dienst ab Bahnhof Schwarzenburg  
auf Rennplatz und retour.

Bei schlechter Witterung ab 06.00 Uhr Tel. 1600/2

Jörg Eng de Stüsslingen avec ses franchises-montagnes Dudley et Lodina dans l'attelage à 2  
Jörg Eng aus Stüsslingen mit den Freibergern Dudley und Lodina in der Zweispannerprüfung



Tannli, Hufeisen werfen, einen grossen Ball über eine Leiter schieben und Poltern wie im Holzrücken waren gefragt bei den Reiterspielen. Um alle gestellten Aufgaben angehen zu können, war ein flüssiges Reiten nötig, aber auch ein gelassenes Pferd und eine ruhige Reiterhand.

### Benjamin Erni dominierte im Stechparcours

Neun der über 60 Einspännerfahrer hatten sich mit einem fehlerlosen Durchgang für das Stechen qualifiziert. Die Besten der Besten sorgten für viel Spannung und zeigten rasante Fahrten im verkürzten Stechparcours. Mit einer beherzten Fahrt setzte sich der 14-jährige Benjamin Erni aus dem luzernischen Gettnau an die Spitze des Klassements. Als Beifahrerin hatte er seine Mutter Conny dabei und der junge Fahrer bewies eindrücklich, wie gut er mit der neunjährigen «Lava» harmonisiert. Analog eines Knock-outs wurde der Einspänner Parallel-Parcours durchgeführt und brachte viel Action auf den Platz. Jeweils zwei Fahrer traten gegeneinander an und liessen sich vom Publikum anfeuern. Jasmin Bieri, Sekretärin des Vereins, welche am Samstag noch ihren Geburtstag feiern konnte, war mit Wallach «Nino» am Start. Als Beifahrer nahm ihr Vater Rolf Platz auf dem Wagen. Gemeinsam spornten sie Nino an und waren auch schnell unterwegs. Aber Silvia Dahinden und Hans Kurmann waren ein Spürchen schneller und so ging der Sieg schlussendlich an den Willisauer und seinen achtjährigen «Huutsch».

### Gottesdienst unter Bäumen

«Den Einspänner Parallel-Parcours haben wir erst zum zweiten Mal durchgeführt, aber es macht viel Spass und ist auch spannend für die Zuschauer», meinte Präsidentin Regula Christen. «Unsere Fahrprüfungen sollen für jedermann sein, gerade Einsteiger und Unerfahrene sind herzlich willkommen. Wir möchten auch die Fahrer unterstützen, welche vielleicht den ersten Töggeliparcours fahren und das Interesse wecken für diese schöne Pferdesport-Disziplin», meinte die Präsidentin. So fanden auch die Zweispänner-Prüfung und das Punktefahren grossen Anklang. Der Gottesdienst am Sonntag anlässlich der Pferdetage hat eine langjährige Tradition und Pfarrerin Livia Karpati durfte nach dem Gottesdienst als Beifahrerin Platz nehmen für eine Fahrt durch den Einspänner-Parcours.

Text und Fotos: Karin Rohrer



Michaela Hirschi d'Oberfrittenbach avec son hongre de 8 ans, Wallach Navaro  
Michaela Hirschi aus Oberfrittenbach mit dem 8-jährigen FM Wallach Navar



2<sup>e</sup> rang de l'attelage à un pour Patrick Böller de Wölflinswil avec Vuver v. Fürberg, 9 ans  
2. Rang Einspännerfahren für Patrick Böller aus Wölflinswil mit dem 9-jährigen Vuver v. Fürberg

# Se mesurer aux pur-sang arabes

**TUNISIE |** Sous le soleil d'Hammamet, un franches-montagnes affronte les pur-sang arabes à la course d'endurance. Sa facilité d'adaptation au climat nord-africain lui vaut de jolis succès et de l'enthousiasme de la part des autochtones.

Il s'appelle Navaro et vit en Tunisie depuis quatre ans, dans le club Equus Hammamet. Il y est utilisé comme cheval de loisirs pour les cours d'équitation et pour les balades de groupe.

Mais depuis février 2013, le hongre de 8 ans, par Lucki et Noblesse, participe également aux courses d'endurance organisées par la Fédération Tunisienne des Sports Equestres. Seul franches-montagnes en lice, il parcourt sans complexe entre 500 et 700 kilomètres par an parmi les pur-sang arabes et barbes locaux.

Sa capacité d'adaptation aux températures du pays méditerranéen est telle qu'en mars 2015, Navaro se qualifie sur le plan international dans une course FEI de 80 kilomètres. Et force même l'admiration des cavaliers locaux. En effet, les Tunisiens, qui ne connaissaient absolument pas cette race avant que Sylviane Hirtgaaloul ne le fasse venir de Suisse, lui reconnaissent de

la bravoure, de la solidité et un excellent caractère.

« Ils le trouvaient un peu lourd au début, malgré que le corps du hongre se soit affiné depuis son arrivée en Tunisie, explique sa propriétaire. Ils doutaient même que Navaro puisse courir jusqu'au bout. Mais au fil de ses qualifications, leur regard a changé », poursuit celle qui fait aussi partie de l'équipe d'assistance durant les courses. A ce poste, obligatoire tous les vingt kilomètres, elle douche le cheval, en particulier sur la tête, l'encolure et les épaules, lui donne à boire et du foin avant de le regarder repartir. « On craignait des problèmes de boiteries, mais finalement tout se passe bien, il a de bonnes jambes », ajoute-t-elle. Le cavalier qui l'accompagne dans la majorité de ses courses – entre 6 et 8 par an – s'appelle Amine et est le neveu de la famille Hirtgaaloul. Comme il n'a que de 14 ans, sa tante a dû demander une dérogation auprès

de la Fédération Tunisienne des Sports équestres pour qu'il puisse participer aux courses de 80 km.

Né en Suisse chez Thomas Berger à la Ferrière (syndicat de Tramelan-Erguel), le cheval alezan a été élevé pendant deux ans et demi au Parc chevalin de Signy, puis a séjourné trois mois au Haras national d'Avenches afin d'y être débouillé à la selle et à l'attelage. En 2010, il passe le test en terrain à Zauggenried et en 2011, voyage par camion et bateau jusqu'en Tunisie, en compagnie de Fantasia, jument franches-montagnes également, afin de rejoindre le club équestre d'Hammamet, dans le nord-est du pays.

Lorsqu'on lui demande pourquoi elle a tenu à importer des franches-montagnes en Tunisie, Sylviane Hirtgaaloul répond du tac au tac : « Je trouve que le franches-montagnes est le cheval suisse le plus polyvalent et le plus attachant. Il peut tout faire et j'envisage même à terme de le faire courir sur des courses de 120 kilomètres ».

Une anecdote ? « Habituellement, Navaro se presse pour manger sa ration de grains distribuée après le fourrage du soir ; mais après une course d'endurance, il récupère doucement physiquement et mange ses graines lentement en fermant les yeux... », répond-elle.

*Texte : Katelijne Dick*

*Photos : Sylviane Hirtgaaloul*

Navaro et son cavalier, le jeune Amine (14 ans)  
Navaro mit seinem Reiter, dem jungen Amine (14 Jahre)



# Sich mit reinrassigen Arabern messen

**TUNESIEN | Unter der Sonne von Hammamet trifft ein Freiburger in einem Endurance Rennen auf reinrassige Araber. Dank seiner unproblematischen Anpassungsleistung an das nordafrikanische Klima konnte er Erfolge und Begeisterung von Seiten der Einheimischen ernten.**

Er heisst Navaro und lebt seit vier Jahren in Tunesien im Club Equus Hammamet. Er wird als Freizeitpferd für Reitkurse und für Gruppenausritte eingesetzt.

Doch seit Februar 2013 nimmt der 8-jährige Wallach, aus Lucki und Noblesse, auch an Endurance Rennen teil, die vom Tunesischen Pferdesportverband organisiert werden. Als einziger Freiburger, der an den Rennen teilnimmt, legt er ohne Komplexe unter all den reinrassigen Arabern und lokalen Berbern jährlich 500 bis 700 Kilometer zurück.

Dank seiner Fähigkeit, sich an die Temperaturen dieses Mittelmeerlandes anzupassen, konnte sich Navaro im März 2015 bei internationaler Konkurrenz sogar für ein FEI Rennen über 80 Kilometer qualifizieren. Und erhält sogar von den lokalen Reitern die gebührende Bewunderung. In der Tat kannten die Tunesier diese Rasse absolut nicht, bis Sylviane Hirtgaaloul ihn aus der Schweiz holte,

und sie nun seinen Mut, seine Unverwundlichkeit und seinen hervorragenden Charakter erfahren konnten.

«Zu Beginn fanden sie ihn ein bisschen schwer, obwohl der Wallach seit seiner Ankunft in Tunesien sichtlich schlanker geworden ist, erklärt seine Besitzerin. Sie zweifelten sogar daran, dass Navaro bis zum Schluss rennen könne. Aber angesichts seiner Qualifikationen haben sie ihre Ansichten revidiert», fährt sie weiter, die während der Rennen übrigens zum Betreuungsteam gehört.

Auf diesem Posten, der alle zwanzig Kilometer obligatorisch ist, duscht sie das Pferd, vor allem am Kopf, an der Halsung und den Schultern, trinkt es und gibt ihm Heu, bevor es weitergeht. «Man befürchtete, dass er zu lahmen beginnt, aber schlussendlich ging alles gut, er hat gute Beine», fügt sie bei.

Auf den meisten Rennen – zwischen 6 und 8 pro Jahr – wird er von Amine, einem Neffen

der Familie Hirtgaaloul geritten. Da er erst 14 Jahre zählt, musste seine Tante beim Tunesischen Pferdesportverband eine Ausnahmegewilligung einholen, damit er an den 80 km Rennen teilnehmen kann.

Geboren wurde der braune Freiburger in der Schweiz bei Thomas Berger in la Ferrière (Genossenschaft Tramelan-Erguel), danach wuchs er zweieinhalb Jahre im Parc Chevalin von Signy heran, es folgten drei Monate auf dem Nationalgestüt von Avenches, wo er eingeritten und eingefahren wurde. Im Jahr 2010 besteht er den Feldtest in Zauggenried und im 2011 reist er zusammen mit der Freiburger Stute Fantasia per Lastwagen und Schiff nach Tunesien, bis zum Pferdeclub von Hammamet, im Nordosten des Landes.

Wird Sylviane Hirtgaaloul gefragt, warum sie unbedingt einen Freiburger nach Tunesien importieren wollte, antwortet sie schlagfertig: «Meiner Meinung nach ist der Freiburger ein äusserst vielseitiges und interessantes Schweizer Pferd. Er kann alles und früher oder später will ich mit ihm sogar an Rennen über 120 Kilometer starten».

Noch eine Anekdote? «Für gewöhnlich, frisst Navaro seine Körnerration, die er am Abend nach dem Futter erhält, sehr schnell; doch nach einem Endurance Rennen, erholt er sich physisch sachte und frisst seine Körner ganz langsam, mit geschlossenen Augen...», erzählt sie.

*Text: Katelijne Dick*

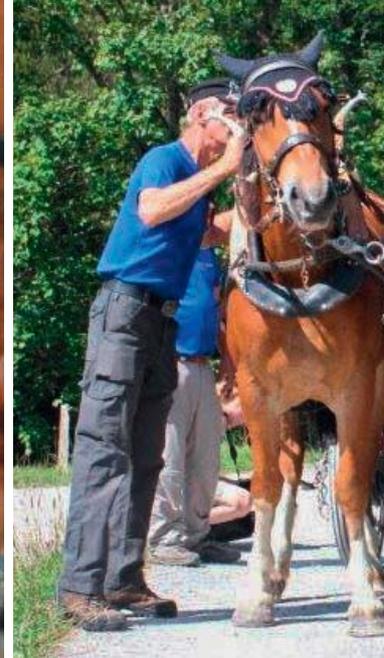
*Fotos: Sylviane Hirtgaaloul*

Navaro lors de la course de Cebelet Ben Amar, proche du Haras national tunisien de Sidi Thabet dans les environs de Tunis  
Navaro am Cebelet Ben Amar Rennen, in der Nähe des tunesischen Nationalgestüts Sidi Thabet in der Umgebung von Tunis





Aperçu du cockpit de la calèche à assistance électrique  
Blick ins Cockpit der E-Kutsche



Notre attelage dans un virage en épingle à cheveux (la norme à Braunwald!). Sur le siège, Köbi Schuler, groom, et André Stähli devant à côté de Nemo, un fils de Nickel

# Une calèche à assistance électrique en test

**BRAUNWALD (GL) | Les 14 et 15 juillet, nous avons eu la possibilité de tester la e-calèche développée par l'entreprise Meterus de Marco Zandona à Fribourg, puis de la présenter à des représentants du milieu politique et de la presse dans le terrain difficile de Braunwald.**

Les 27 et 28 juillet, nous avons initié une délégation de Solutré, France, à la technique et au mode de conduite de cette e-calèche. Solutré a acheté la calèche à des fins touristiques.

Les chevaux, très bien entraînés tant sur le plan mental que physique, ont été généreusement mis à disposition par l'entreprise de transport Schuler GmbH de Braunwald. Les deux fils de Nickel, Titus âgé de 6 ans et Nemo, âgé de 4 ans, sont issus de l'élevage de la famille Köbi Maute de Kirchberg, St-Gall.

Comment fonctionne une e-calèche ? Quelles sont ses caractéristiques ? Un capteur est intégré dans le palonnier de la wagonnette qui vient de Pologne et permet de mesurer la résistance à la traction à laquelle sont soumis les chevaux.

Avant le départ, le meneur enregistre dans l'ordinateur la résistance à la traction à laquelle il présume que ses chevaux seront confrontés. Elle est en général d'environ 8 à 12% du poids corporel de l'attelage utilisé. Pour nos deux franchises-montagnes, cela représentait 100 kg. Dès que la résistance à la traction mesurée dépasse la valeur de consigne enregistrée, le moteur auxiliaire entraîné par une batterie s'enclenche et fournit la force de traction supplémentaire nécessaire. A la descente,

c'est l'inverse qui se produit. Le moteur freine la voiture, l'énergie produite par le freinage est emmagasinée dans la batterie. Si le meneur dose habilement les forces de ses chevaux tant à la montée qu'à la descente, il revient à l'écurie avec une batterie chargée à son état initial. C'est ce que nous avons pu vérifier à Braunwald, où nous sommes montés avec 12 personnes de la station de montagne située à 1250 m à 1450 m et retour.

Mais pourquoi toute cette technique, cette électronique ? Nos chevaux sont suffisamment forts et endurants ! Dans l'attelage de loisirs et de hobby, nous ne voyons effectivement guère l'utilité de cette technique futuriste. Mais nous sommes convaincus que cette technique judicieuse tant au niveau énergétique que de la protection de l'environnement ouvre de nouvelles perspectives insoupçonnées d'utilisation pour nos chevaux, ce dont ils ont urgemment besoin.

Tous les meneurs professionnels de chars de société savent que le « consommateur » d'aujourd'hui ne supporte plus de voir nos chevaux respirer fort ou même transpirer. Nous connaissons également tous la situation d'être confrontés à des tronçons du parcours pour lesquels il serait indiqué, voire même nécessaire d'avoir des

chevaux de renfort, mais que cela ne peut se faire pour des raisons techniques et économiques.

Cette technique s'avère ici utile sur tous les plans : protection des animaux, « chevaux de renfort » intégrés dans la banquette, meilleure efficacité de nos attelages. Avec cette nouvelle technique, même des transports de marchandises pourraient être envisagés et judicieux, précisément dans des stations de cure.

## Conclusion

La nouvelle technique a pleinement fait ses preuves à Braunwald, à tous les niveaux. Des améliorations peuvent encore se faire, principalement en ce qui concerne le logiciel. Les meneurs et les constructeurs doivent travailler en étroite collaboration pour cela. Mais nos deux hongres franchises-montagnes, malgré leur jeune âge, se sont super bien acquittés de leur travail. Calmes et intelligents, ils ont très vite remarqué que cette nouvelle technique les aide là où c'est nécessaire, mais que rien ne va plus sans elle. Ils attendaient du renfort sans devenir flegmatiques ou même réticents.

*Texte et photos :  
André Stähli, Adrien Cattin, Henri Spychiger*



Unser Gefährt nach einer Haarnadelkurve (in Braunwald Standard!). Beifahrer Köbi Schuler, André Stähli vorne bei Nickelsohn Nemo



Coup d'œil sous la voiture avec le moteur situé directement sur l'essieu arrière  
Blick unter den Wagen mit dem Motor direkt auf der Hinterachse

## E-Kutsche im Test

**BRAUNWALD (GL) | Am 14. und 15. Juli hatten wir die Möglichkeit, die von der Firma Meterus, Marco Zandona, Freiburg entwickelte E-Kutsche zu testen und anschliessend Vertretern der Politik und der Presse im schwierigen Gelände von Braunwald vorzustellen.**

Am 27. und 28. Juli führten wir eine Delegation aus Solutré, Frankreich, technisch und fahrtechnisch in besagte E-Kutsche ein. Solutré hat die Kutsche für touristische Zwecke gekauft.

Die sowohl mental als auch physisch sehr gut trainierten Pferde wurden von der Transportfirma Schuler GmbH aus Braunwald grosszügig zur Verfügung gestellt. Die beiden Nickels hne Titus, 6-jährig, und Nemo, 4-jährig, stammen aus der Zucht der Familie Köbi Maute, Kirchberg, St.-Gallen.

Wie funktioniert eine E-Kutsche? Was zeichnet sie aus? An der Spielwaage der aus Polen stammenden Wagonette befindet sich ein Sensor, welcher den auf die Pferde wirkenden Zugwiderstand feststellt.

Vor der Fahrt gibt der Fahrer dem Computer den Zugwiderstand ein, welchen er seinen Pferden zumutet. In der Regel 8-12% des Körpergewichtes des jeweiligen Gespannes. Für unsere beiden Freiburger waren dies 100kg. Sobald nun der erfasste Zugwiderstand den eingegebenen Sollwert übersteigt, schaltet sich der durch eine Batterie gespeisene Hilfsmotor zu und übernimmt die zusätzlich nötige Zugkraft. Bei der Abwärtsfahrt läuft's umgekehrt. Der Wagen wird über

den Motor gebremst, die Bremsenergie fliesst in die Batterie zurück. Teilt der Fahrer die Kräfte seiner Pferde sowohl bei der Bergaufw rts- als auch bei der Bergabw rtsfahrt geschickt ein, kehrt er mit dem ursprünglichen Ladezustand der Batterien in den Stall zurück. In Braunwald, wo wir von der Bergstation auf 1250 m mit 12 Personen auf 1450 m hinauf und zurück fuhren, stellten wir dies unter Beweis.

Wozu aber all die Technik, die Elektronik? Unsere Pferde sind stark und ausdauernd genug! Tatsächlich sehen wir in der Freizeit- und Hobbyfahrrerei kaum einen Anwendungsbereich dieser futuristischen Technik. Wir sind aber überzeugt, dass die sowohl energetisch als auch für den Umweltschutz relevante Technik unseren Pferden im Fuhrgewerbe neue, ungeahnte Einsatzfelder eröffnet, welche sie dringend nötig haben.

Alle professionellen Gesellschaftsfahrer wissen, dass es der heutige «Konsument» nicht mehr ansehen kann, wenn unsere Pferde stark atmen oder gar schwitzen. Wir kennen auch alle die Situation, dass auf fast allen unserer Fahrten Abschnitte vorkommen, wo Vorspann angezeigt oder gar notwendig wäre, aus technischen und wirtschaftlichen Gründen aber nicht möglich ist.

Die neue Technik bringt überall hier Abhilfe: Tierschutz, Vorspann im Bockkistchen «mitgeführt», bessere Wirtschaftlichkeit unserer Gespanne. Mit der neuen Technik sind sogar Warentransporte gerade in Kurorten denkbar und sinnvoll.

### Fazit

Die neue Technik hat sich in Braunwald, dem Mass aller Dinge, bestens bewährt. Verbesserungsmöglichkeiten bestehen vor allem noch auf dem Gebiet der Software. Hier müssen Fahrer und Konstrukteure sehr eng zusammen arbeiten. Aber auch unsere beiden Freiburgerwallache, obschon noch in jungem Alter, haben ihren Job super gut gemacht. Nervenstark und intelligent haben sie sehr schnell gemerkt, dass die neue Technik ihnen Hilfe bringt, wo es nötig ist, dass aber ohne sie nichts geht. Sie warteten auf Unterstützung, ohne dabei phlegmatisch oder gar r ckhaltig zu werden.

*Text und Fotos:  
André Stähli, Adrien Cattin, Henri Spychiger*

# EIN GLÜCK, DASS ICH VERSICHERT BIN !

## MERCI DE M'AVOIR ASSURÉE !



**Savana** – *umsorgt, geliebt und beschützt! Was für ein herrliches Pferdeleben.*

**Savana** – *qui trotte avec encore plus de légèreté depuis qu'elle se sait bien protégée*

**Schützen Sie Ihr Pferd ab 17.- / Monat**

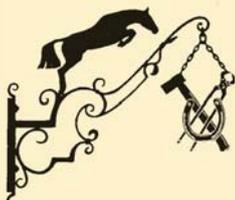
**Protégez votre cheval dès CHF 17.- / mois**

www.epona.ch — T. +41 21 654 31 25  
www.facebook.com/epona.ch



**epona.**

Ihr Tier, seine Versicherung



### Reitsport Mägli

Schlosserei & Hufschmiede  
De Laval Service & Hofeinrichtungen

Schmiedestrasse 5  
Postfach 151  
4717 Mümliswil  
062 391 34 35  
079 320 01 45  
maegli.reitsport@ggs.ch  
www.maegli-reitsport.ch

### Herbstverkauf / vente d'Automne

Freitag/vendredi, 23.10.2015 ab 16:00-22:00

Samstag,/samedi 24.10.2015 ab 09:00-22:00

Sonntag/dimanche, 25.10.2015 ab 10:00-17:00

- Div. Regendecken ungefütert für Fr. 150.- / *divers imperméables sans doublure pour Fr. 150.-*
- Div. Fleecejackli 10-50% / *divers polaires 10-50 %*
- Halftern Stk. Fr. 15.- / *licols Fr. 15.-*
- Pikeur-Reithosen 10 – 50% / *Culottes-Pikeur 10-50%*
- Gamaschen bis 50% / *Guêtres jusque à 50%*
- Div. Jacken bis 50% (auch geeignet zum wandern) / *divers vestes jusque à 50%*
- Div. Zäume ab Fr. 20.- / *divers brides à partir de Fr. 20.-*
- Lanz-Anliker-Schabracken statt Fr. 110.- noch Fr. 80.- / *Tapis de selle Fr. 80.- au lieu de Fr. 110.-*
- Concours-Hemd ab Fr. 20.- / *Chemise de concours à partir de Fr. 20.-*
- Handschuhe 10-50% / *Gants 10-50%*
- Div. Bottinnen ab 30.- / *divers bottines à partir de Fr. 30.-*
- Lederreitstiefel statt Fr. 560.- noch Fr. 380.- / *bottes de cuir Fr. 380.- au lieu de Fr. 560.-*
- Div. Dressur- und Springsättel (Probiersättel) zu günstigen Preisen / *divers selles a essayer*
- Occasion-Sättel ab CHF 100.- / *selles d'occasion à partir de Fr. 100.-*
- Div. neue und Occasion.-1- und 2-Spänner Brustblattgeschirre ab Fr. 500.- / *bricole/poitrail à partir de Fr. 500.-*
- Div. neue und Occasion.-Freizeit- und Marathonwagen / *divers chars neufs ou occasion*

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! *Nous nous réjouissons de votre visite!*

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA

Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66